

DIN 3799



ICS 45.060.20

Einsprüche bis 2019-03-11  
Vorgesehen als Ersatz für  
DIN 3799:1975-08

**Entwurf**

## Armaturen für Schienen- und Straßenfahrzeugbehälter – Übergangsstück von Gewinde 5 1/2 inch auf Gewindestutzen G 3 oder G 4, Nennweiten 80 oder 100

Couplings for railway and truck containers –  
Reducer adapting 5 1/2 inch to nipples G 3 oder G 4, nominal size 80 or 100

Robinetterie pour récipients sur véhicules sur rail et sur route –  
Adaptateur de filetage 5 1/2 pouces sur raccords filetés G 3 ou G 4, filetages DN 80 ou 100

### Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2019-01-11 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter [www.din.de/go/entwuerfe](http://www.din.de/go/entwuerfe) bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter [www.entwuerfe.normenbibliothek.de](http://www.entwuerfe.normenbibliothek.de), sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an [nard@din.de](mailto:nard@din.de) möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter [www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe](http://www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe) oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter [www.dke.de/stellungnahme](http://www.dke.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Rohrleitungen und Dampfkesselanlagen (NARD), 10772 Berlin, Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 7 Seiten

DIN-Normenausschuss Rohrleitungen und Dampfkesselanlagen (NARD)

## Inhalt

|                                       | Seite    |
|---------------------------------------|----------|
| <b>Vorwort .....</b>                  | <b>3</b> |
| <b>1 Anwendungsbereich .....</b>      | <b>4</b> |
| <b>2 Normative Verweisungen .....</b> | <b>4</b> |
| <b>3 Begriffe .....</b>               | <b>4</b> |
| <b>4 Maße .....</b>                   | <b>4</b> |
| <b>5 Bezeichnung .....</b>            | <b>6</b> |
| <b>Literaturhinweise .....</b>        | <b>7</b> |

## Vorwort

Dieses Dokument wurde vom Arbeitsausschuss NA 082-00-02 AA „Schlauchkupplungen“ im DIN-Normenausschuss Rohrleitungen und Dampfkesselanlagen (NARD) erarbeitet.

Diese Norm wurde aufgestellt, damit ein Übergangsstück festgelegt wird, das ein Anschließen der in Deutschland üblichen Schnellkupplungen an Kesselwagen ermöglicht, die mit dem Gewinde 5 ½ inch ausgerüstet sind. Da für dieses Gewinde keine Norm besteht, wird es hier in seinen Einzelteilen angegeben.

Übergangsstücke nach dieser Norm dienen dem Übergang von Auslaufarmaturen mit Gewinde 5 ½ inch an Behälterfahrzeugen auf Schnellkupplungen und auf Anschlüsse der Nennweiten 80 oder 100 über G 3- oder G 4-Aussengewinde nach DIN EN ISO 228-1.

Diese Norm enthält neben den gesetzlichen Einheiten auch die Einheit „in (inch)“, die in Deutschland nicht zugelassen sind. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Anwendung dieser Einheiten im nationalen amtlichen und geschäftlichen Verkehr aufgrund des Gesetzes über Einheiten im Messwesen nicht zulässig ist.

### Umrechnung:

| Nicht zugelassene Einheit | Zugelassene Einheit | Umrechnung       |
|---------------------------|---------------------|------------------|
| in (inch)                 | mm                  | 1 inch = 25,4 mm |

DIN EN ISO 228 besteht aus den folgenden Teilen:

DIN EN ISO 228-1:2003-05, *Rohrgewinde für nicht im Gewinde dichtende Verbindungen — Teil 1: Maße, Toleranzen und Bezeichnung (ISO 228-1:2000); Deutsche Fassung EN ISO 228-1:2003*

DIN EN ISO 228-2:2003-05, *Rohrgewinde für nicht im Gewinde dichtende Verbindungen — Teil 2: Prüfung mit Grenzlehren (ISO 228-2:1987); Deutsche Fassung EN ISO 228-2:2003*

### Änderungen

Gegenüber DIN 3799:1975-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Norm redaktionell überarbeitet und den aktuell geltenden Gestaltungsregeln angepasst;
- b) normative Verweisungen und Literaturhinweise ergänzt;
- c) in Tabelle 2 die Werte für Flankendurchmesser, Kerndurchmesser und Kernquerschnitt korrigiert;
- d) Werte für die Dichtungsstärke wurden aufgenommen;
- e) Bezeichnungsbeispiel wurde überarbeitet.